

# Report on the use of Tungutorg the 3rd year

## (April 1, 2010 – March 31, 2011)

Tungutorg's webserver was opened for general access, free of charge, on the Internet March 29, 2008. Reports for the previous operating years are also available on the web.

In the 3rd operating year the allowed length of text each time was 10000 characters, unchanged the whole year. A few errors were corrected and vocabularies increased a little. An overview of the use of Tungutorg in the 3rd year is shown in five tables.

Tungutorg is found at <http://www.tungutorg.is>

**Table 1. Number of jobs (translation and tagging) and average time per job**

Tungutorg has during this 3rd year delivered to users machine translations of four kinds, besides tagging of Icelandic text. In all this makes five different types of job.

<i>type of job</i>	<i>number of jobs</i>	<i>percentage</i>	<i>average time (s)</i>
English => Icelandic	65679	27,5 %	0,334
Icelandic => English	42672	17,8 %	0,386
Icelandic => Danish	13559	5,7 %	0,616
Icelandic text => tags	116445	48,7 %	0,297
Esperanto => Icelandic	697	0,3 %	0,228
<i>total</i>	239052	100,0 %	0,341

**Table 2. Use of Tungutorg, given as number of jobs, distributed after months**

<i>year</i>	<i>month</i>	<i>number of jobs</i>	<i>daily average</i>
2010	April	129811	4327
2010	May	20024	646
2010	June	5698	190
2010	July	6097	197
2010	August	8966	289
2010	September	13047	435
2010	October	11674	377
2010	November	11424	381
2010	December	7319	236
2011	January	8486	274
2011	February	8347	298
2011	March	8159	263

**Table 3. Number of jobs in the different countries/areas**

According to IP addresses, the users of Tungtorg in this 3rd year are distributed over 56 countries (or areas) in five continents.

<i>country/area</i>	<i>number</i>
Denmark	116343
Iceland	112483
Croatia	3278
Canada	1571
Hungary	1155
France	701
United States (USA)	620
Sweden	467
Norway	372
Spain	249
Germany	206
United Kingdom (GB)	164
Thailand	150
Netherlands	149
Poland	139
New Zealand	119
European Union, location	114
Russia	76
Italy	72
Kuwait	71
Australia	63
Bulgaria	53
Slovenia	52
Finland	44
Japan	38
Switzerland	37
Guatemala	29
United Arab Emirates	28

<i>country/area</i>	<i>number</i>
Belgium	27
Portugal	27
Hong Kong	21
Ukraine	19
Greenland	20
Faroe Islands	17
Luxembourg	14
Ireland	10
Turkey	10
Serbia	8
Chile	4
Belarus	4
China	4
Latvia	4
Austria	3
Czech Republic	3
Israel	2
Lithuania	2
Belize	1
Iran	1
Malaysia	1
Moldova	1
Namibia	1
Romania	1
Singapore	1
South Africa	1
South Korea	1
Vietnam	1

**Table 4. Number of jobs in 38 countries/areas with largest activity, after job types.**

<i>country/area</i>	<i>Eng =&gt; Ice</i>	<i>Ice =&gt; Eng</i>	<i>Ice =&gt; Dan</i>	<i>Esp =&gt; Ice</i>	<i>tagging</i>	<i>total</i>
Denmark	163	75	429	5	115671	116343
Iceland	61598	36663	12891	574	757	112483
Croatia	997	2281				3278
Canada	400	1170	1			1571
Hungary	550	479	13	107	6	1155
France	302	399				701
United States (USA)	418	197	1	4		620
Sweden	217	229	17	1	3	467
Norway	125	80	166		1	372
Spain	103	144			2	249
Germany	84	119	1		2	206
United Kingdom	59	103	1		1	164
Thailand	76	74				150
Netherlands	192	121	21	1	1	149
Poland	71	66	2			139
New Zealand	12	107				119
European Union, loc.	81	31	2			114
Russia	71	5	1			76
Italy	16	56				72
Kuwait	57	14				71
Australia	7	54			2	63
Bulgaria	31		22			53
Slovenia	2	50				52
Finland	28	16				44
Japan	35	3				38
Switzerland	25	12				37
Guatemala	2	27				29
United Arab Emirates	14	12	2			28
Belgium	2	25				27
Portugal	13	14				27
Hong Kong	21					21
Ukraine	19					19
Greenland	4	9	7			20
Faroe Islands	3	4	4	6		17
Luxembourg	13	1				14
Ireland	3	7				10
Turkey	2	8				10
Serbia	4	4				8

**Table 5. Number of jobs after number of words in source text and job type**

<i>number of words</i>	<i>Eng =&gt; Ice</i>	<i>Ice =&gt; Eng</i>	<i>Ice =&gt; Dan</i>	<i>Esp =&gt; Ice</i>	<i>tagging</i>
1	40190	27482	6448	388	24020
2	7634	3987	1387	68	14605
3	2784	2387	875	51	6660
4	1723	1561	733	29	5635
5	1250	1053	645	26	4068
6	997	802	502	16	3777
7	820	561	342	17	3762
8	655	442	250	4	3372
9	503	340	200	7	3305
10	478	280	176	2	2905
11– 20	2527	1681	814	19	24667
21– 30	1449	659	323	8	12039
31– 40	714	312	200	8	4850
41– 50	510	191	100	10	1504
51–100	1461	417	262	10	1078
101–150	629	451	113	10	40
151–200	354	107	54	5	27
201–250	243	54	31	4	5
251–300	136	33	10	2	2
301–350	97	17	5	5	0
351–400	63	12	13	2	0
401–450	67	4	34	1	2
451–500	44	5	2	0	6
> 500	310	24	13	5	37
<b><i>highest number</i></b>	1801	1450	1729	1747	1844

Reykjavik, April 1, 2011

Stefán Briem  
stbr@simnet.is